

# MARQUEURS LINGUISTIQUES DE L'IA EN FRANÇAIS

GUIDE COMPLET

## CHIFFRES D'ACCROCHE :

- **23%** des intros IA commencent par « Le paysage de... » (MIT 2024)
- **700x** « complexe et multiforme » plus fréquent en IA que chez l'humain (Pangram Labs, 2026)
- **4-6%** des mots sont des adverbes en -ment en IA (vs 1-3% chez l'humain)
- **70x** « a joué un rôle crucial » plus fréquent chez ChatGPT (Pangram Labs, 2026)

## PARTIE 1 -- MARQUEURS UNIVERSELS

Empreintes communes à l'architecture des LLM, indépendamment du modèle

### 01 · FORMULES D'OUVERTURE

EXPRESSION	NIVEAU DE SIGNAL
« Dans le paysage actuel de... »	Très fort
« À l'ère de... » / « À l'heure de... »	Très fort
« Dans un monde trépidant / en constante évolution... »	Très fort
« Il est essentiel / crucial de noter que... »	Fort
« Plongeons dans... » / « Plongez-vous dans... »	Fort
« Dans ce contexte... »	Moyen
« À cet égard... »	Moyen

### 02 · ADVERBES & INTENSIFICATEURS SUR-UTILISÉS

#### RATIOS CLÉS :

- Ratio adverbes en -ment : IA = 4-6% / Humain = 1-3%
- Fréquence de « notamment » : IA = 1/200 mots / Humain = 1/800 mots

#### ADVERBES SUSPECTS :

notamment, particulièrement, spécifiquement, essentiellement, fondamentalement, intrinsèquement, significativement

#### ADJECTIFS RÉPÉTITIFS :

crucial, essentiel, significatif, substantiel, robuste, compréhensif, holistique, multiforme, vibrant, vital

### 03 · DOUBLET REDONDANTS

Mécanisme : l'IA prédit un adjectif fort, puis son attention vectorielle sélectionne un synonyme (pattern binaire systématique)

- « Crucial et essentiel »
- « Robuste et fiable »
- « Innovant et avant-gardiste »
- « Efficace et efficient »
- « Dynamique et évolutif »
- « Complet et exhaustif »
- « Complexe et multiforme » : 700x plus fréquent en IA (Pangram Labs, 2026)

### 04 · CONNECTEURS SUR-UTILISÉS

Seuil d'alerte : plus de 3 occurrences dans 500 mots

- « Par ailleurs » (transition favorite de GPT-4, selon cours-ndrc.fr, 2026)
- « En outre » / « De plus »
- « Il convient de noter que »
- « Dans cette optique »
- « Cela étant dit »
- « Non seulement... mais aussi... »
- « En fin de compte »
- « En résumé » / « En conclusion »

### 05 · VOCABULAIRE CORPORATIF ANGLICISÉ

EXPRESSION IA	SIGNE RÉVÉLATEUR
« Naviguer dans le paysage complexe »	Calque de navigate the complex landscape
« Tirer parti de »	Calque de leverage
« Adresser un problème »	Anglicisme direct (address a problem)
« Mettre en œuvre des stratégies »	Jargon managérial traduit
« Optimiser les processus »	Buzzword corporate
« Un levier puissant »	Métaphore automatique
« La pierre angulaire de... »	Cliché de corpus corporate
Au cœur de... »	5 à 10x plus fréquent en IA

### 06 · TOP 15 DES MÉTAPHORES IA RECYCLÉES

1. « Le paysage de... »
2. « Naviguer dans... »
3. « Au cœur de... »
4. « La pierre angulaire de... »
5. « Un écosystème de... »
6. « Tisser des liens... »
7. « Ouvrir la voie à... »
8. « Un levier puissant... »
9. « Jeter les bases de... »
10. « À double tranchant »
11. « La pointe de l'iceberg »
12. « Un équilibre délicat »
13. « Franchir un cap »
14. « Le fil conducteur »
15. « La face cachée de... »



CRITÈRE	TEXTE IA	TEXTE HUMAIN
Longueur moyenne de phrase	18-22 mots, variance faible	12-25 mots, variance forte
Écart-type longueur paragraphes	< 30 mots	> 60 mots
Nombre d'items dans les listes	Toujours 3, 5, 7 ou 10 (jamais 4 ni 6)	Variable
Ratio adverbes en -ment	4-6%	1-3%
Phrases interrogatives	2-5% du total	5-15% (textes engagés)

### STRUCTURE TYPE RÉPÉTÉE :

Introduction du concept, puis développement générique, puis transition par « par ailleurs »

### 09 · L'OPTIMISME BÉAT

RÉALITÉ	FORMULATION IA	FORMULATION HUMAINE
Problème majeur	« Défi à relever »	« Problème sérieux »
Échec	« Opportunité d'apprentissage »	« Échec » / « Plantage »
Désaccord	« Perspectives différentes »	« Désaccord »
Complexité	« Nuancé et multifacette »	« Compliqué » / « Bordélique »

### 08 · CE QUI EST ABSENT (marqueurs négatifs)

- Aucune faute de frappe, même mineure
- Aucune prise de position tranchée sans nuance immédiate
- Aucune anecdote personnelle ou référence culturelle locale/récente
- Aucun humour référentiel (ironie, sarcasme contextualisé)
- Aucun moment de doute exprimé naturellement
- Aucune phrase mémorable ou stylistiquement distinctive
- Conclusions systématiquement optimistes : « L'avenir s'annonce prometteur... », « Ces perspectives sont encourageantes... »





# MARQUEURS LINGUISTIQUES DE L'IA EN FRANÇAIS



Repérer les tics de langage pour mieux lire, comprendre et penser par soi-même.



## CHATGPT (OpenAI, GPT-4o)

### EXPRESSIONS SIGNATURE :

- « En outre », « par ailleurs », « de plus », « néanmions »
- « Il convient de souligner », « dans ce contexte »
- « Dans le monde trépidant », « captivant », « troublant »
- « Il est essentiel », « il est impératif », « nous devons »
- « En conclusion », « en résumé »
- « a joué un rôle crucial » (70x plus fréquent)

### COMPORTEMENTS STRUCTURELS :

- Sur-explication même sur questions simples
- Logique linéaire trop scolaire
- Camel Case dans les titres
- Recyclage de ses propres structures
- Transition favorite : « Par ailleurs »



## CLAUDE (Anthropic)

### EXPRESSIONS SIGNATURE :

- « C'est une excellente question »
- « Je suis heureux / ravi de vous aider »
- « Voyons cela ensemble »
- « Cela dépend du point de vue »
- « Complexe et multiforme »

### COMPORTEMENTS STRUCTURELS :

- Présente plusieurs perspectives
- Fournit plus de contexte que demandé
- Style plus soutenu et académique
- Rythme naturel, mais identifiable
- Mode formel : omet « C'est une excellente question »



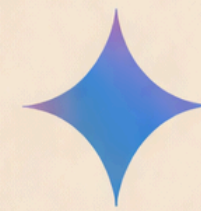
## MISTRAL (Le Chat)

### MARQUEURS :

- Formulations plus soutenues, perçues comme académiques
- Variabilité limitée : mêmes structures, seuls les adjectifs changent
- Rapidité de génération = rythme régulier

### POINT FORT :

- 5% d'écart de qualité FR/EN seulement
- Moins de calques anglicisants



## GEMINI (Google)

### EXPRESSIONS SIGNATURE :

- « Il est intéressant de noter que »
- « Cela permet de » (tournure passive)
- « Dans une certaine mesure »

### COMPORTEMENTS STRUCTURELS :

- Texte artificiellement poli
- Évitement des opinions tranchées
- Plus concis que ChatGPT
- Restructure en listes facilement



## GROK (xAI / Elon Musk)

### MARQUEUR SIGNATURE :

- Tirets demi-cadratin pour encadrer des incises : « Les IA sont fascinantes – vraiment – mais... »

### AUTRES MARQUEURS :

- Ton direct, décontracté, humour ou sarcasme léger
- Opinions tranchées assumées
- Réponses plus courtes, moins de filtre de politesse
- L'ironie ou le sarcasme léger sont des marqueurs spécifiques à Grok

## TEST CTRL+F - LES 10 MOTS À CHERCHER EN PREMIER

01	paysage	surtout « le paysage de »
02	notamment	> 1 fois / 200 mots
03	crucial / essentiel	doublet ou usage solo répété
04	naviguer	calque anglophone
05	par ailleurs	> 2 occurrences
06	il convient	de noter / de souligner
07	au cœur de	5 à 10x plus fréquent en IA
08	robuste	adjectif-signal isolé
09	levier	puissant, stratégique
10	complexe et multiforme	700x plus fréquent en IA

### NOTE MÉTHODOLOGIQUE :

Aucun marqueur seul ne suffit.

C'est la combinaison et la densité qui crée la probabilité.

La question pédagogique reste : quel engagement cognitif c texte représente-t-il ?

## LES MODÈLES D'IA CITÉS



ChatGPT (OpenAI)



Claude (Anthropic)



Mistral (Le Chat)



Gemini (Google)



Grok (xAI / Elon Musk)